

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Które zawarł z Abrahamem,* ** Oraz o swojej*** przysiędze złożonej Izaakowi. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O przymierzu, które zawarł z Abrahamem, Oraz o swej przysiędze złożonej Izaakowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>O przymierzu</i> , które zawarł z Abrahamem, i o przysiędze złożonej Izaakowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Które postanowił z Abrahamem, i na przysięgę swą uczynioną Izaakowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	które postanowił z Abrahamem i na przysięgę swą z Izaakiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawarł je z Abrahamem i przysięgę dał Izaakowi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O przymierzu, które zawarł z Abrahamem, I o przysiędze swej dla Izaaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	którą dał Abrahamowi i o przysiędze złożonej Izaakowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Udzielił jej Abrahamowi i potwierdził przysięgą Izaakowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	o umowie, jaką zawarł z Abrahamem, o przysiędze danej Izaakowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Він загрозив Червоному морю, і (воно) висохло, і попровадив їх глибиною наче в пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To, które zawarł z Abrahamem oraz Swoją przysięgę daną Is'hakowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	przymierze to zawarł z Abrahamem, a przysięgę dał Izaakowi,

¹⁾ z Abrahamem : w 11QPs a występuje inny przyimek; znaczenie pozostaje takie samo.

²⁾ <x>10 15:18</x>; <x>10 17:2</x>; <x>550 3:16-29</x>

³⁾ Oraz o swojej : O swojej 11QPs a .